



1387 r.

(125)

Jesteśmy razem  
od 1992 r.

# Radunia

CENA 1,00 zł

MIESIĘCZNIK SPOŁECZNO-KULTURALNY BIERUNIA

LISTOPAD

ISSN 1233-4987

Nr 11/2001

## W NUMERZE

- Gmina przejęła osiedle ERG-owskie str. 4
- Pasowanie na przedszkolaka str. 4
- Nagrody i życzenia dla nauczycieli str. 5

## Wieczny odpoczynek

Żyjemy nerwowo, ciągle gdzieś biegniemy, na nic nie mamy czasu. Są jednak takie dni w kalendarzu kiedy przystajemy na chwilę by pomyśleć o tym co najważniejsze. O życiu, przemijaniu i śmierci. Takim dniem jest 1 listopada kiedy obchodzimy Święto Zmarłych. I chociaż Dzień Zaduszny jest nieco później to w uroczystość Wszystkich Świętych udajemy się na cmentarze by zapalić światełko pamięci, złożyć kwiaty dać znak, że pamiętamy. Tak było i tym razem. Uprzątnęliśmy groby najbliższych i te bezimienne mogiły. Ułożyliśmy kwiaty, zapaliliśmy znicze pochylił się w modlitwie i zadumie.



## Nasza Szkoła



FOTO: AGNIESZKA WYDERKA-DYJEŃSKA

W tym roku przypadła 65 rocznica powstania trzeciego budynku szkolnego w Bieruniu Nowym, w którym dzisiaj mieści się Gimnazjum nr 1. Z tej okazji 6 października zorganizowano uroczyste obchody.

Ciąg dalszy na str. 3

## Po nitce do kłębka...

Październik był miesiącem obfitującym w wiele wydarzeń. Na początku miesiąca miała miejsce wywiadówka, o czym informowano w poprzednim artykule. 12 października uroczystie obchodzono Dzień Komisji Edukacji Narodowej. Tego dnia uczniowie spotkali się z wychowawcami oraz uczestniczyli w akademii przygotowanej przez klasy 2c i 1e pod kierunkiem Katarzyny Cwiękały i Dominiki Dziegiarczyk. Krótki i dowcipny program przypadł do gustu nie tylko uczniom, ale również nauczycielom, do których był skierowany.

Ciąg dalszy na str. 2

## Burmistrz w redakcji „Echa Tyskiego“



UWAGA CZYTELNICY!  
W czwartek, 15 listopada, od godz. 10.00 do 12.00  
burmistrz Bierunia  
**Ludwik Jagoda**  
będzie odpowiadał na Wasze pytania  
pod redakcyjnym numerem telefonu 327 31 26

## Oczyszczalnia już pracuje



ZDJĘCIE: AGNIESZKA WYDERKA - DYJEŃSKA

**Decyzję o lokalizacji miejskiej oczyszczalni ścieków dla dzielnicy Bieruń Stary podjęto już w 1996 roku, przed ogłoszeniem przetargu na wykonanie koncepcji projektowej tej inwestycji.**

Dokumentację opracowano w sposób zapewniający możliwość realizacji nowego obiektu przy utrzymaniu w ruchu zakładowej oczyszczalni ścieków ZTS „ERG” przy ul. Chemików. Równocześnie

przewidziano maksymalne wykorzystanie obiektów istniejących w nowej technologii oczyszczania ścieków.

Z obiektów kubaturowych wykorzystano budynek administracyjno -

socjalny, komorę kraty oraz budynek przepompowni ścieków. Na obniżenie kosztów inwestycji miejskiej oczyszczalni niebagatelny wpływ miało wykorzystanie sieci doprowadzających media do istniejącej oczyszczalni – wodociągu, ciepłociągu oraz sieci energetycznych i teletechnicznych.

Ciąg dalszy na str. 2

## Złote Gody

## Gromkie „Sto Lat” dla wszystkich



W 1951 roku w Bieruniu, wspólne małżeńskie życie zaczynało wiele par. Wśród tych, którzy wówczas zdecydowali się pójść przez życie razem tylko kilkunastu dane było doczekać wspólnie Złotych Godów. Dlatego też, z tym większą radością, władze gminy zaprosiły 8 listopada Dostojnych Jubilatów, na okolicznościowe spotkanie do gościnnej sali Jutrzenki. Honory gospodarzy pełnili: burmistrz **Ludwik Jagoda** z zastępcą **Ja-**

**nem Podleśnym** oraz przewodniczący Rady Miasta **Ryszard Piskorek** z wiceprzewodniczącym **Józefem Bergerem**.

Oni też, wspólnie z naczelnikiem Wydziału Spraw Obywatelskich panią **Agnieszką Adamczyk** składali życzenia, wręczali kwiaty i medale „Za długoletnie pożycie małżeńskie” osobom w tym dniu najważniejszym czyli naszym Jubilatów. Do życzeń dołączyli się przedstawiciele zakładów pracy w których kiedyś pracowali na-

si Jubilaci. Był wśród nich prezes zarządu ZTS ERG **Jerzy Olek**, z-ca dyrektora d. s. pracy KWK „Piast” **Jan Parcer** oraz dyrektor Ośrodka Edukacji **Krystyna Czajowska**. Specjalny program artystyczny dla Złotych Par przygotował chór Gimnazjum nr 1 pod kierownictwem **Rafała Borkowego** oraz para taneczna z tej samej szkoły. Dostojni Jubilaci zostali utrwaleni w naszym fotoreporcie.

Fotoreportaż na str. 8



# Nowoczesność wychodzi z Ratusza

Na przełomie lipca 2001 Zespół Informatyków Urzędu Miasta Bieruń opracował projekt rozległej sieci komputerowej z dostępem do internetu dla Urzędu, jednostek samorządowych, bieruńskich szkół oraz w przyszłości podmiotów gospodarczych jak i osób prywatnych.

Celem projektu jest rozwój infrastruktury teleinformatycznej w mieście oraz umożliwienie uczniom bieruńskich szkół lepiej poznać zagadnienia informatyki i dokonywać szybką wymianę informacji. W początkowej fazie realizacji uwzględniono i na przełomie października oddano łączą do trzech szkół wchodzące w skład rozległej sieci WAN:

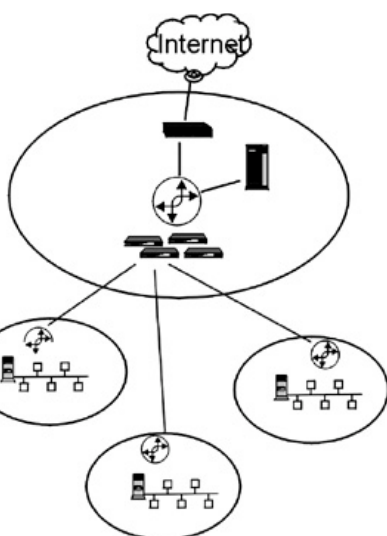
- Szkoła Podstawowa NR 1,
- Gimnazjum NR 2
- Liceum Ogólnokształcące

Dostęp do internetu zapewnia łącze o przepustowości 1Mb/s dla każdej z lokalizacji.

Urząd Miasta również wzbogacił się o szybsze łącze internetowe gdyż dotychczas korzystał z niewystarczającego już dzisiaj ISDN'a - który przy niskiej wydajności powodował czasem wydłużenie w pracy. Wszystkie urządzenia konieczne do tej inwestycji tj. routery, modemy oraz serwer zostały zakupione przez Urząd i są one jego własnością. Koszta eksploatacji łącza (miesięczne opłaty) zostaną rozbite na poszczególne lokalizacje zgodnie z zajmowanym pasmem transmisji. Zakupiony serwer przeznaczony będzie po części dla potrzeb Urzędu Miasta i promocji regionu jak również w przyszłości będzie można dzierżawić miejsce na nim zgodnie z ustalonymi opłatami dla potrzeb instytucjonalnych oraz prywatnych.

Trwają ciągle starania nad włączeniem do sieci WAN nowobieruńskich szkół oraz jednostek samorządowych mających w tamtej części siedziby.

Bieruń jako jedna z niewielu gmin w Polsce podjął się tak skomplikowanego zagadnienia oraz inwestycji w tym kierunku, które w pewnej części zostało zrealizowane. Projekt



uwzględni również zbudowanie połączonych w jedną całość tranzytu sieci komputerowej łączącej Miasta Partnerskie Bierunia w Niemczech (Guldenfingen) i Czechach (Moravsky Beroun).

Stało by się to jedną z największych atrakcji promocji Miasta jak również pozwoliło by gminie do stania się liderem Polskich gmin w nowoczesnych technologiach nie tylko teleinformatycznych.

W połowie br. roku powstała strona internetowa opracowana przez Urząd Miasta, która od momentu pojawienia się w internecie w ciągu 4 miesięcy zarejestrowała prawie 2500 tys. internautów nie tylko naszego miasta czy kraju zaciekawionych naszą historią czy kulturą, lecz 20 innych krajów w tym (USA, Brazylia, Niemcy, Francja, Izrael czy Arabia Saudyjska).

W najbliższym czasie powstająca nowa wersja strony oraz portal internetowy miasta pozwoli m.in. na interaktywną komunikację między ludźmi w których będzie można w ustalonych terminach porozmawiać poprzez „chat” z władzami miasta czy przedstawić swoje problemy nie wychodząc z domu.

**GRZEGORZ DŁUGAJCZYK**

## Dokończenie ze str. 1

W tym miejscu słowa podziękowania kieruję do pani **Zofii Łabuś** oraz **Eweliny Wierzby** uczennicy klasy 3d z Gimnazjum nr1 za pomoc w przygotowaniu dekoracji na wyżej wymienioną uroczystość. Serdeczne życzenia na ręce pani dyrektor **Grażyny Kubicy** i wicedyrektor **Henryki Gąsior** złożyli przedstawiciele Samorządu Uczniowskiego. Życzenia wszystkim co najlepsze od całego Grona Pedagogicznego skierowano także do okolicznych szkół i placówek oświatowych. Dzień Komisji Edukacji Narodowej był okazją, aby nagrodzić tych, którzy w poprzednim roku szkolnym odnieśli sukcesy dydaktyczno-wychowawcze i w sposób szczególny pracowali na rzecz naszej szkoły. I tak, Nagrodę Dyrektora przyznano: **Henryce Gąsior, Annie Adamek, Zuzannie Bizackiej, Katarzynie Cwiękała, Joannie Lorenc i Bożenie Nir-Nowak.**

\*\*\*

Zaledwie kilka dni po święcie tych, którzy w szkole pracują, miało miejsce zdarzenie, które dla wielu pozostało niezapomnianym. Otóż 16 października odbył się po raz pierwszy próbny egzamin dla trzecich klas gimnazjalnych, zwany także „małą maturą”. Egzamin zdawało 126 uczniów klas trzecich. Obejmował on część humanistyczną i matematyczno-przyrodniczą. Uczniowie do końca nie wiedzieli, który test będą pisali. Nad prawidłowym przebiegiem egzaminu czuwała specjalnie powołana i przygotowana komisja. Większość gimnazjalistów pisała na hali sportowej. Nie zapomniano jednak o uczniach z różnego rodzaju dysfunkcjami. Dla nich przygotowano osobną salę i czuвано, aby nic nie zakłóciło przebiegu ich pracy. Egzamin rozpoczął się o 9 i trwał 2 godziny. Po tym czasie wszystkie prace zostały starannie zamknięte w specjalnie przygotowanych kopertach i przewiezione do Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej w Jaworznie. Egzaminatorzy mają tydzień na sprawdzenie testów, jednak o wynikach dowiemy się mniej więcej za miesiąc. Do tego czasu zarówno gimnazjaliści jak i ich nauczyciele mogą tylko domyślać się rezultatów.

\*\*\*

Ktoś, kto odwiedził szkołę między 7 a 13 października mógł być zdziwiony, że można tu kupić pyszny jabłecznik, makowiec oraz ugasić pra-

# Po nitce do kłębka...



Michalina Bendel, Michalina Pronobis, Paulina Fidecka, Karolina Krawczyk, Katarzyna Urbańczyk, Bartłomiej Jankowski w roli Samorządu Uczniowskiego.

gnienie jednym z proponowanych napoi. Ten swoistego rodzaju handel miał na celu zebranie pieniędzy na rzecz potrzebujących dzieci. Nasi gimnazjaliści ochoczo włączyli się do akcji „Góra grosza” i zbiórki pieniędzy podczas Tygodnia Miłosierdzia. Na szczególną uwagę zasługuje postawa i wielkie zaangażowanie uczennic: **Magdaleny Seremach, Karoliny Graboń, Moniki Chojńskiej, Karoliny Czardyboń, Grażyny Kańdziory i Justyny Zielińskiej.** Dziewczeta te samodzielnie piekły ciasta, kupowały napoje nie biorąc za to żadnych pieniędzy. W wyniku przeprowadzonej akcji zebrano 145 złotych, zaś w akcji „Góra grosza” 43 złote i 74 grosze. Nad przebiegiem całości czuwały opiekunki Samorządu Uczniowskiego, panie **Zuzanna Bizacka i Ewelina Faron.** Zebrane „dary serca” zostaną przekazane dla potrzebujących dzieci. Altruistyczna postawa, zaangażowanie i entuzjazm, z jakim uczniowie przyłączyli się do wyżej wymienionych akcji, świadczy o tym, iż nie są obojętni wobec nieszczęść, jakie dotyczą ich rówieśników. Pozwala też sądzić, że w przyszłości zrobią wszystko, aby ludzi potrzebujących było mniej.

\*\*\*

Od 23 do 25 października nasi uczniowie brali udział w X Turnieju Recytatorskim Miedźna 2001 - i tu ogromny sukces! Odniosła go pierwszoklasistka, **Wiktoria Nowak.** Uczennica zajęła II miejsce (pierwszego nie było), dzięki wspaniałej recytacji i interpretacji utworów B. Leśmiana „Urszula Kochanowska” i K. Makuszyńskiego „Szaleństwa panny Ewy”. Do turnieju przygotowała Wiktorie pani **Bożena Nir-Nowak.**

\*\*\*

Na koniec informacje o sukcesach sportowych i pierwszym pucharze dla szkoły. Podczas Powiatowych Sztafetowych Biegów Przelajowych mających miejsce 2 października chłopcy zajęli 4 miejsce, dziewczeta zaś awansowały do zawodów rejonowych, zdobywając 1 miejsce i wspomniany puchar. Ostatecznie podczas zawodów rejonowych nasza reprezentacja w składzie: **Dominika Dormochwał, Monika Szorek, Agnieszka Idzik, Michalina Bendel, Angelika Gargol, Agnieszka Strzop** zajęła 5 miejsce. Zawodnikom oraz ich opiekunom, pani **Zuzannie Bizackiej** i panu **Tomaszowi Wesołowskiemu**, serdecznie gratulujemy!

**KATARZYNA CWIĘKAŁA**

# Oczyszczalnia już pracuje

## Dokończenie ze str. 1

Dokumentacja zakładała etapowanie budowy oczyszczalni w zależności od ilości dopływających na nią ścieków oraz możliwościami budowy nowych kolektorów w mieście. Docelową jej przepustowość to 1500 m<sup>3</sup> ścieków na dobę, co zapewnia oczyszczenie ścieków sanitarnych z całej dzielnicy Bieruń Stary.

Obecnie zakończono budowę I etapu o wydajności 750 m<sup>3</sup>/dobę i przeprowadza się rozruch technologiczny urządzeń. Oczyszczalnia jest przystosowana do przyjęcia również ścieków dowożonych z szamb przydomowych, z terenów jeszcze nie skanalizowanych. Oczyszczone ścieki odprowadzane będą do rzeki Gostynki.

Na ciąg technologiczny miejskiej oczyszczalni składają się następujące urządzenia:

- ✓ węzeł wstępnego oczyszczania mechanicznego z kratą, 2 przepompowniami ścieków, zbiornikiem buforowym oraz urządzeniem „Hubera” (sito zintegrowane z piaskownikiem) do usuwania ze ścieków piasku.
- ✓ węzeł ścieków dowożonych. Z punktem przyjmowania ścieków z beczkowozów, zbiornikiem

retencyjnym i pompownią dozującą ścieki do reaktorów,

- ✓ stopień biologiczny, złożony docelowo z 2 równoległe pracujących reaktorów ze stacjami dmuchaw do napowietrzania ścieków (obecnie pracuje 1 reaktor dla I etapu),
- ✓ linia osadowa z komorami stabilizacji osadu, pompownią oraz prasą taśmową do odwadniania osadów oraz magazynem osadów odwodnionych, które docelowo wywozić się będzie na składowisko odpadów,
- ✓ węzeł dozowania PIX do celów defosfatacji chemicznej. Poszczególne obiekty powiązane są ze sobą siecią podziemnych przewodów technologicznych.

Budowa oczyszczalni trwała 2 lata od 16.08.1999r. do 16.08.2001r. Jej koszt to około 6,0 mln złotych. Wykonawcą była „Hydrobudowa Śląsk” S.A. z Katowic.

Ścieki sanitarne do oczyszczalni dopływać będą kolektorem biegnącym środkiem ul. Chemików, do którego podłączono wybudowany w latach 1994-2000 sieć kanalizacyjną na os. „Górka”. Łączna długość tej sieci wynosi 4.167 m. i wybudowano ją



kosztem 1,5 mln złotych. Na dzień dzisiejszy jest do niej podłączonych 29 budynków jednorodzinnych. Obecnie trwa wyposażanie zlokalizowanych na os. „Górka” dwóch przepompowni ścieków oraz budowa przez mieszkańców przyłączy kanalizacyjnych do swoich posesji. Mieszkańcy otrzymali nieodpłatnie od gminy dokumentację techniczną oraz materiał instalacyjny (rury i studzienki), do budowy tych przyłączy. Docelowo do sieci kanalizacyjnej zostanie podłączonych jeszcze 110 budynków jednorodzinnych. Średnio dofinansowanie gminy do jednego przyłącza wyniosło 575 złotych.

Przewiduje się, że do końca bieżącego roku na miejską oczyszczalnię ścieków popłyną ścieki z osiedla wielorodzinnego przy ul. Chemików, ze 139 domków jednorodzinnych os. „Górka” oraz ścieki bytowo-gospodarcze z ZTS „EKG”.

Obecnie na ukończeniu jest dokumentacja techniczna dalszych etapów budowy kanalizacji sanitarnej Bierunia Starego. III etap budowy obejmuje teren na zachód od Potoku Stawowego i został podzielony na 6 zadań inwestycyjnych.

Pierwsze z nich obejmuje budowę 5,6 km sieci kanalizacyjnej oraz 5 przepompowni ścieków. Ska-

nalizowane zostaną ulice: Krakowska, na zachód od potoku Stawowego, Oświęcimska, Wylotowa, Trochy, Kudery, Latochy, Macierzyńskiego, Słowackiego, Spizowa, Spyry, Adama, Andrzeja, Hejnałowa, Kadłubowa, Kamieniczna, Kolumba, Kopcowa i Rynek.

Ponieważ koszt tego zadania przekracza 6 mln złotych, gmina nie udźwignie tej inwestycji sama, czyni się więc starania o pozyskanie środków z Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska. Stosowny wniosek złożony został już we wrześniu br.

Zadanie planuje się realizować z budżetu gminy 2002 i 2003 roku. Trasa kanalizacji z uwagi na zwartą zabudowę przebiegać będzie w gminnych drogach. Projektanci dotarli do każdego z 82 właścicieli posesji i na roboczo uzgadniali przebieg kanału i miejsca wylotów kanalizacyjnych z budynków.

Inwestycja ta na pewno utrudni poruszanie się po centrum miasta podczas robót kanalizacyjnych, ale gmina liczy na wyrozumiałość mieszkańców. Celem nadrzędnym jest przecież skanalizowanie centrum miasta i poprawa ochrony środowiska w tym rejonie. Na skanalizowanie całej gminy trzeba będzie jeszcze poczekać dobrych parę lat.



# Co wiesz o Straży Miejskiej?

Straż Miejska proponuje czytelnikom cykliczną informację dotyczącą obowiązków oraz uprawnień Straży Miejskiej wynikających z uregulowań i aktów prawnych z tym związanych:

● **Ustawa o strażach miejskich z dnia 09.10.1997 r. (Dz. U. Nr 123 poz. 779) - określa ona podstawy prawne działania i kompetencje straży.**

● **W myśl ustawy do najważniejszych, choć nie jedynych zadań SM należy:**

1. Ochrona spokoju i porządku w miejscach publicznych - jest to najbardziej oczywiste zadanie SM. Miejsca publiczne, są to miejsca ogólnodostępne, a w szczególności ulice, place, parki, także lokale gastronomiczne, sklepy, dworce itp.
2. Czuwanie nad porządkiem i kontrola ruchu drogowego - w zakresie określonym w przepisach o ruchu drogowym - SM zasadniczo nie jest organem kontroli ruchu na drogach, kierowanie ruchem i jego kontrolowanie należy do zadań policji tzw. drogowej. Niemniej jednak z dniem 01.07.1999 r. Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 25.05.1999 r. w sprawie kontroli ruchu drogowego, określa warunki i tryb udzielania upoważnień z zakresu kontroli ruchu drogowego dla SM.
3. Współdziałanie z właściwymi podmiotami w zakresie ratowania życia i zdrowia obywateli, pomocy w usuwaniu awarii technicznych i skutków klęsk żywiołowych oraz innych miejscowych zagrożeń - w związku z tym Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 06.03.1998 rok, pozwala na uznanie pojazdów straży Miejskich za uprzywilejowanie w ruchu.
4. Zabezpieczenie miejsca przestępstwa, katastrofy lub innego podobnego zdarzenia albo miejsc zagrożonych takim zdarzeniem, przed dostępem osób postronnych lub zniszczenia śladów i dowodów, do momentu przybycia właściwych służb, a także ustalenie, w miarę możliwości świadków zdarzenia - w sytuacji gdy strażnik miejski znajdzie się w miejscu przestępstwa, katastrofy lub innego podobnego zdarzenia wówczas zobowiązany jest zabezpieczyć to miejsce przed dostępem osób postronnych lub zniszczenia śladów do momentu przybycia właściwych służb, a gdy jest to konieczne ma prawo rozpytać i wylegitymować świadków zdarzenia.
5. Ochrona obiektów komunalnych i urządzeń użyteczności publicznej.
6. Współdziałanie z organizatorami i innymi służbami w ochronie porządku podczas zgromadzeń i imprez publicznych.
7. Doprowadzanie osób nietrzeźwych do Izby Wyrzeźwień lub miejsca ich zamieszkania, jeżeli osoby te zachowaniem swoim dają powód do zgorzienia w miejscu publicznym, znajdują się w okolicznościach zagrażających ich życiu lub zdrowiu, albo zagrażają życiu i zdrowiu innych osób.

8. Informowanie społeczności lokalnej o stanie i rodzajach zagrożeń, a także inicjowanie i uczestnictwo w działaniach mających na celu zapobieganie popełnianiu przestępstw i wykroczeń oraz zjawiskom kryminalnym i współdziałanie w tym zakresie z organami państwowymi, samorządowymi i organizacjami społecznymi.

9. Konwojowanie dokumentów, przedmiotów wartościowych lub pieniężnych dla potrzeb gminy.

● **Strażnik wykonując zadania, o których mowa w ustawie ma prawo do:**

1. Udzielania pouczeń
2. Legitymowania osób w uzasadnionych przypadkach w celu ustalenia ich tożsamości.
3. Ujęcia osób stwarzających w sposób oczywisty bezpośrednie zagrożenie dla życia lub zdrowia ludzkiego, a także dla mienia i niezwłocznego doprowadzenia do najbliższej jednostki Policji.
4. Nakładania grzywien w postępowaniu mandatowym za wykroczenia określone w trybie przewidzianym przepisami o postępowaniu w sprawach o wykroczenia.
5. Dokonywania czynności sprawdzających, kierowania wniosków o ukaranie do kolegium do spraw wykroczeń, oskarżania przed kolegium do spraw wykroczeń i wnoszenia środków odwoławczych w trybie przewidzianym przepisami o postępowaniu w sprawach o wykroczenia.
6. Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych i administracji z dnia 14.01.2000 r. w sprawie usuwania pojazdów i blokowania ich kół - daje funkcjonariuszom uprawnienia usuwania na koszt właściciela pojazdu, gdy:
  - został pozostawiony w miejscu, gdzie jest to zabronione i utrudnia ruch lub zagraża bezpieczeństwu,
  - stan techniczny wskazuje na to, że nie jest użytkowany,
  - brak jest tablic rejestracyjnych,
  - pojazd utrudnia prowadzenie akcji ratowniczej,
  - działania w tym zakresie prowadzone są przy współpracy z policją i innymi służbami.
7. Wydawania poleceń.
8. Żądania niezbędnej pomocy od instytucji państwowych i samorządowych.
9. Zwracania się w nagłych przypadkach o pomoc do jednostek gospodarczych prowadzących działalność w zakresie użyteczności publicznej oraz organizacji społecznych, jak również do każdej osoby o udzielenie doraźnej pomocy na zasadach określonych w ustawie o Policji.
10. Strażnik może stosować środki przymusu bezpośredniego wobec osób uniemożliwiających wykonania przez niego zadań określonych w ustawie.
11. Środki przymusu bezpośredniego, o których mowa w ustawie, są:
  - siła fizyczna w postaci chwytów obezwładniających oraz podobnych technik obrony,
  - kajdanki,
  - pałki obronne wielofunkcyjne,
  - psy obronne
  - paralizatory elektryczne,

**16 października 2001 r. o godz. 9.00 w całej Polsce uczniowie trzecich klas gimnazjalnych przystąpili do pisania egzaminu próbnego. Jakie są ich wrażenia po pierwszym, tak ważnym dla nich sprawdzianie?**

Pamiętam ten dzień dokładnie. Na piętnaście minut przed egzaminem dostałam karteczkę z numerem miejsca oraz ze swoim kodem (wpisywanym na testach zamiast nazwiska). W szkole panowała całkiem miła atmosfera. Komisja składająca się z trzech pedagogów poinformowała, że osoby mające numer nieparzysty napiszą część humanistyczną, a te z numerkami parzystymi część matematyczno - przyrodniczą.

Bardzo się ucieszyłam, ponieważ mogłam pisać test humanistyczny. Składał się on z dwóch części. W pierwszej znajdowały się zadania zamknięte, czyli trzeba było wybrać jedną z czterech podanych odpowiedzi. Druga część zawierała zadania otwarte, które wymagały napisania wypracowania, zawiadomienia. Na zrobienie wszystkiego miałam 120 min.

Moim zdaniem, test humanistyczny nie był trudny, chociaż pytania były dość podchwytliwe.

Bardzo się cieszę, że mogłam przystąpić do takiego próbnego eg-

# Wielki dzień w Gimnazjum nr 1

zaminu. Sprawdziłam swoją wiedzę i teraz wiem, nad czym powinnam więcej popracować.

Muszę jeszcze tylko poczekać na wyniki (nasze prace ocenia komisja w Jaworznie), ale teraz już mniej obawiam się egzaminu gimnazjalnego. Ogólnie jestem więc zadowolona.

**JUSTYNA FRYSZ**

W czasie, gdy ich starsi koledzy i koleżanki byli zajęci rozwiązywaniem testów, pierwszo i drugoklasiści uczestniczyli w zajęciach, których celem było przeciwdziałanie agresji. Najpierw obejrzeni więc spektakl „Cena życia” przygotowany przez teatr z Krakowa. Po przedstawieniu uczniowie spotkali się z policjantami, którzy mówili o zagrożeniach związanych z narkomanią.

Jednakże ten dzień był szczególnie ważny dla uczniów klas pierwszych PG nr 1. Dotąd uczęszczali do gimnazjum, ale tak naprawdę nie byli jeszcze gimnazjalistami. Tradycją szkoły stało się bowiem, że

starsi uczniowie muszą najpierw pierwszaków „przetestować” czyli zorganizować im otrzęsiny.

Stąd też o godz. 16.00, w sali GOK-u zebrała się cała społeczność PG nr 1. Najpierw odbyła się część oficjalna – każdy uczeń klasy pierwszej złożył swój podpis pod przyrzeczeniem zapisanym w „Złotej Księdze Gimnazjum”, a wychowawcy wręczyli pamiątkowe dyplomy.

Potem pierwszakami zajęli się ich starsi koledzy. Przygotowali wiele atrakcji, m.in. picie mleczka ze spodeczka, współczesną wersję bajki o Kopciuszku czyli poszukiwanie cukierka w mące. Po tych zabawach świeżo upieczeni gimnazjaliści byli trochę zmęczeni i umorusani, ale ogólnie – zadowoleni. Aby jednak pamiętać, jakie jest ich miejsce w szkole, drugoklasiści wręczyli im „Cyrografy”.

Teraz pierwszakom pozostało czekać do następnego roku szkolnego, kiedy to oni będą „czule witać” swoich nowych kolegów.

65 - l e c i e

# Nasza szkoła

W budynku, który dziś obchodzi 65 rocznicę, mieściła się Szkoła Podstawowa nr 26 w Tychach, później Szkoła Podstawowa nr 2, a wyniku reformy systemu oświaty – Gimnazjum nr 1. Pierwszym kierownikiem szkoły był **Stanisław Kamski**, następnie **Franciszek Wiera**, **Karol Wierzoń**, **Zenon Adamik**, **Barbara Hachula** oraz **Irena Kaczmarek-Zajac**. Obecnie dyrektorem gimnazjum jest **Grzegorz Bizacki**.

Program samych uroczystości 65-lecia był bardzo bogaty. Wszystko zaczęło się uroczystą mszą świętą dziękczynną odprawioną w kościele p/w Najświętszego Serca Pana Jezusa z udziałem chóru „Harmonia” z Bierunia Nowego oraz pocztów sztandarowych. Później nastąpiło przejście do murów szkoły, gdzie gospodarz – **Grzegorz Bizacki** powitał wszystkich zgromadzonych. Honorowymi, oklaskiwanymi gośćmi byli: **Ryszard Piskorek** - Przewodniczący RM, **Ludwik Jagoda** - burmistrz, **Jan Podleśny** - wice burmistrz, **Józef Berger** - wiceprzewodniczący RM, **Jerzy Stok** - Sekretarz Miasta, radni dzielnicy Bieruń Nowy, radny Powiatu Bieruńsko-Lędzkiego, **Irena Grabowska** - dyrektor Bieruńskiego Ośrodka Kultury, dyrektorka szkół bieruńskich i przedszkoli, dyrektorka Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej, dyrektorka ZOZ, kierownictwo MOPS-u, przedstawiciele organizacji, towarzystw i stowarzyszeń bieruńskich oraz poczty sztandarowe, ks. **Jan Dąbek** - proboszcz Parafii Najświętszego Serca Pana Jezusa, ks. **Andrzej Bartoszek** - proboszcz Parafii św. Barbary, **Zenon Adamik** - długoletni dyrektor szkoły podstawowej, która się mieściła w siedzibie gimnazjum, **Barbara Hachula** - były dyrektor szkoły podstawowej, **Irena Kaczmarek-Zajac** - ostatni dyrektor szkoły podstawowej, **Tadeusz Kamski** - syn pierwszego kierownika szkoły, **Ewa Wierzoń** - córka wieloletniego dyrektora szkoły podstawowej śp. **Karola Wierzonnia** uhonorowanego tytułem Zasłużony dla Miasta Bierunia, **Maria Repeć** - nauczyciel senior, dr hab. **Roman Wrona** - absolwent szkoły a obecnie wykładowca na AGH w Krakowie, **Maria Siwek** i **Łucja Wilczek**, które wchodziły w skład pierwszego pocztu sztandarowego w dniu otwarcia szkoły, przedstawiciele byłej i obecnej Rady Rodziców oraz wszyscy byli i obecni nauczyciele, pracownicy administracji i obsługi.

Następnie odbyły się koncerty zespołów „Nowobierunianki”, „Senior” - oświęcimskiego zespołu Gerarda Misia oraz chóru gimnazjalnego prowadzonego przez **Rafała Borkowego**, jak i występ szkolnego zespołu akrobatycznego - **Katarzyny Sleziony**. Dodatkowo uroczystościom towarzyszyły liczne wspaniałe przygotowane przez nauczycieli i uczniów gimnazjum wystawy pamiątkowe, pt. „Minęło już 65 lat...”. Na koniec każdy z gości otrzymał publikację okolicznościową, o tym samym tytule, autorstwa **Gerarda Misia**, specjalnie wydaną z tej okazji dzięki bezinteresownej pomocy wielkiego przyjaciela tej szkoły, który od lat wspomaga funkcjonowanie tej pla-



**H**istoria tej szkoły od 1936 roku, kiedy nastąpiło jej poświęcenie i uroczyste otwarcie to odzwierciedlenie zmian, które zachodziły w Polsce w ciągu 65 lat jej istnienia” – tak zaczął swe przemówienie gospodarz uroczystości – **Grzegorz Bizacki** - dyrektor Gimnazjum nr 1. „Minęło już 65 lat od wydarzenia, które w 1936 roku było wielką manifestacją patriotyczną z udziałem wojewody śląskiego **Michała Grażyńskiego**. Oto na terenach, które dopiero po 3 powstaniach śląskich, w roku 1922, wróciły do Polski, otworzyła swe podwoje nowa szkoła. Uczniowie z Bierunia Nowego wreszcie mogli uczyć się w dobrych warunkach, bo należy podkreślić że oddany wówczas do użytku budynek szkolny był, jak na owe czasy, budynkiem nowoczesnym. W okresie powojennym w 1967 roku szkoła podstawowa powiększyła się o nowy segment, łącznik pomiędzy „starą” a „nową” częścią oraz salę gimnastyczną.”

cówki - dyrektora **Karola Trzońskiego**. W przygotowaniu oprawy imprezy ogromny wkład również wnieśli: **Adam Jaromin**, **Dariusz Domański** i **Maria Bazowska**, którzy „ukwiecili” i „osłodzili” zgromadzonym gościom wspólnie spędzony czas.

Podsumowując dyrektor Bizacki dodał: „Historia, tradycja szkoły nie tworzą się same. Tworzą je ludzie - pedagodzy i uczniowie. Pracowało tu wielu wspaniałych nauczycieli, którzy z pełnym poświęceniem wypełniali swoją misję. Mury tej szkoły opuściło również wielu absolwentów, z których może ona być dumna. Gimnazjum nr 1 pragnie kontynuować tak wspaniałą tradycję.”

tekst i foto:

**AGNIESZKA WYDERKA-DYJECIŃSKA**



**Mała mieszkaniowa rewolucja. Wspólnoty i mieszkania komunalne.**

# Gmina przejęła osiedle ERG-owskie

Jak już informowaliśmy, w ostatnim czasie Zarząd Miasta Bieruń przejął osiedle zakładowe ZTS ERG Bieruń wraz z infrastrukturą. W skład przejmowanego majątku wchodzi: działki zabudowane budynkami mieszkalnymi, garaże, drogi osiedlowe, przychodnia zdrowia z apteką „Wrzós”, Zakładowy Dom Kultury, teren oraz obiekty Klubu Sportowego KS Unia, teren oraz budynki na których zlokalizowana jest oczyszczalnia ścieków. W sumie na osiedlu które zamieszkuje 1230 osób przejęto 29 bloków i 5,9 hektara terenu mówi naczelnik **Jan Stocki**. Część mieszkań dotychczasowi lokatorzy wykupili od ERG-u na preferencyjnych warunkach, natomiast 154 mieszkania zostały przekazane do Gminy Bieruń jako lokale komunalne.

Jak się dowiadujemy, zakończyła się już merytoryczna procedura przekazywania majątku. W tej chwili, na terenie osiedla funkcjonuje więc 29 wspólnot mieszkaniowych utworzonych przez właścicieli mieszkań. Wspólnotą taką tworzą właściciele mieszkań w danym,

pojedynczym bloku i gmina. Są one obsługiwane poprzez firmy: Marcela z Łędzin która zarządza majątkiem 11 wspólnot i spółkę Honorata która zarządza majątkiem 18 wspólnot.

Ponieważ zgodnie z obowiązującymi przepisami, każdemu właścicielowi przysługuje we wspólnocie jeden głos może dojść o sytuacji, że gmina która jest przykładowo właścicielem wielu mieszkań w bloku dysponuje jednym głosem w decydujących dla danej społeczności sprawach jest przegłosowywana przez dwóch właścicieli pojedynczych mieszkań którzy razem mają dwa głosy. Wspólnota właścicieli decyduje o wszystkim co dotyczy danego budynku. Dlatego też, w mieszkaniach których właścicielem jest gmina, to gmina będzie pobierała czynsz. Wpłaty będą przyjmowane w pomieszczeniach złobka.

Natomiast mieszkańcy prywatni, którzy wykupili mieszkania będą wpłacać albo do punktu kasowego Honoraty albo na konto wspólnoty uruchomione przez firmę Marcela. Każdy blok ma

swoją kasę dotyczącą funduszu remontowego i eksploatacyjnego. Wspólnota działa na majątku wspólnym jak: klatka schodowa, dachy, piwnice, sieć wewnętrzna kanalizacja, woda, co, i teren wyznaczonej geodezyjnie parceli na której stoi dany blok. Może się więc okazać – mówi inspektor d. s. lokalowych **Krzysztof Krzykawski** reprezentujący gminę we wspólnotach mieszkaniowych - że każdy blok, w zależności od woli mieszkańców, może wyglądać różnie. Jeden będzie piękny i zadbane, inny - może popaść w ruinę. Przy dużej dewastacji, wspólnota będzie zmuszona ciągle przeznaczać pieniądze na usuwanie tego co zostało zepsute. Natomiast tam, gdzie mieszkańcy będą sumiennie płacić a jednocześnie szanować swój majątek, wspólnota może te pieniądze przeznaczyć na podnoszenie standardu budynku.

Mieszkańcy każdego bloku mają świadomość ile mają pieniędzy na koncie wspólnoty i to oni decydują na co te pieniądze przeznaczyć.

**W październikowy wieczór w Jutrzence odbył się szczególnie wieczór literacki zorganizowany wspólnie przez Bieruński Ośrodek Kultury i Niemiecko-Polskie Stowarzyszenie Partnerskie Gundelfingen - Bieruń. Gość wieczoru profesor Werner Rynski przybliżył zebranym twórczość wybitnego pisarza Guntera Grassa a zwłaszcza jego powieść „Wróżby kumaka” która czytana na przemian po niemiecku i polsku z pewnością zachęci wielu do ponownego kontaktu z tą publikacją.**

Grass urodził się 16 października 1927 roku w Wolnym Mieście Gdańsku. Jego matka była Kaszubką, a ojciec Niemcem. Po drugiej wojnie światowej Grass zamieszkał w Berlinie Zachodnim. Z wykształcenia: rzeźbiarz, ukończył studia plastyczne w Dusseldorfie i Berlinie. Oprócz pisarstwa tworzy grafiki, projektuje okładki do własnych książek. W latach 60. Grass brał udział w kampaniach wyborczych na rzecz socjaldemokratów. Po dymisji kanclerza Willy'ego Brandta zdystansował się wobec SPD, ale nadal czynnie uczestniczył w niemieckim życiu politycznym. Przez ponad 20 lat należał do grupy literackiej 47, koła pisarzy zachodnioniemieckich, austriackich i szwajcarskich, których łączył protest przeciwko faszyzmowi i postulat literatury zaangażowanej społecznie. Grass zdobył rozgłos w 1959 roku powieścią „Błaznany bębenek”, która, ocenzurowana, ukazała się w Polsce dopiero w roku 1984. Szczególne miejsce w twórczości Grassa zajmuje Gdańsk i Polska. Jest autorem tzw. „gdańskiej trylogii”, do której należą jego słynne powieści: „Błaznany bębenek”, „Kot i mysz”, „Psie lata”. Inne najbardziej znane utwory Grassa to: „Z dziennika ślimaka”, „Szczurzyca” oraz „Wróżby kumaka”, sarkastyczna opowieść o polsko-niemieckim pojednaniu. W 1995 roku opublikował powieść „Rozległe po-

**Kumak wróży w Jutrzence**

## Literacki wieczór

le”. W 1999 roku otrzymał Literacką Nagrodę Nobla.

Po owczarkach z wilczym rodowodem, po realnych i mitycznych ślimakach, po nieśmiertelnej rybie oraz po szczurach, dla których nie było miejsca w Arce Noego, literacki zwierzyniec Guntera Grassa wzbogacił się o rodzinę płazów zadowolonych od dawna również na Kaszubach i Żuławach i mającą swoje miejsce w świecie alegorii. Kumacz wołanie w tradycji niemieckiej jest przestroga, zapowiedzią nieszczęścia, znakiem złej wróżby. W powieści towarzyszy ono zrodzonej nieoczekiwanej miłości niemłodej już pary, Polki i Niemca, pomyślnym w zasadzie wstrząs omkreśsu przemian po upadku komunizmu, wystawionym na różne niebezpieczeństwa wysiłkom podejmowanym w imię szczytnej idei polsko-niemieckiego pojednania. Afirmacja życia i ludzkiej aktywności podszyta jest tu sceptycyzmem, realizm stapia się z wizyjnością, mocne stapanie po ziemi z wybieganiem w czas nadchodzący. Kumak u Grassa to nie tylko zwierzę o złowieszczym głosie, to także człowiek, który krytycznie patrzy na teraźniejszość, zagłada w przyszłość i widzi rzeczy dla innych niewidzialne. Mówi o nich, napomina, ostrzega i wróży niczym Kasandra.

Ten nietypowy, nastrojowy wieczór literacki zakończyło zebranie członków Stowarzyszenia. Wzięli w nim udział między innymi przewodniczący Rady Miasta **Ryszard Piskorek**, wiceprzewodniczący RM **Józef Berger**, wiceburmistrz **Jan Podleśny** i przewodniczący Stowarzyszenia **Jan Wieczorek**. Jak się dowiedzieliśmy niemieccy goście odwiedzą Bieruń ponownie w maju.

### PZ ERiI informuje

Przy kawie, ciastku, pogaduszkach, wspólnym śpiewie i występach zespołów artystycznych działających w Bieruńskim Ośrodku Kultury miło upłynął tegoroczny Dzień Seniora.

Chociaż, w naszym przypadku, należałoby chyba napisać Dni Seniora. Miejska organizacja Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów jest taki liczna i działa tak

POLSKI ZWIĄZEK EMERYTÓW I RENCISTÓW

## Dzień(?) Seniora

prężnie, że niektóre imprezy trzeba dzielić na kilka mniejszych aby móc pomieścić wszystkich chętnych.

Tak też się stało w tym roku kiedy to: 15 i 16 października świętowali członkowie Koła Nr 2 w Świetlicy środowiskowej przy ul. Remizowej, w dniach 17 i 18 października w „Jutrzence” przy ulicy Spiżowej bawili się członkowie Koła Nr 1 a w następnych dniach koło w Ścierniach.

To uchwalone przez Organizację Narodów Zjednoczonych święto jest z jednej strony okazją do wzajemnego spotkania się ludzi starszych, z drugiej zaś do tego byśmy okazali wdzięczność i szacunek naszym rodzicom i dziadkom. Dlatego też jak co roku nie zabrakło kwiatów, serdeczności i życzeń od przedstawicieli władz gminy.

**Do przedszkola nr 1 dzieci przychodzą z uśmiechem i radością a czas upływa im tu na zabawach i zajęciach edukacyjnych. Bardzo często pomysły pochodzą od samych dzieci. Pani dyrektor i nauczycielki organizują liczne spacer, wycieczki oraz uroczystości przedszkolne często z udziałem rodziców. Pozwala to na nawiązanie lepszego kontaktu i współpracy pomiędzy nauczycielem, dzieckiem i rodzicami.**

Od ubiegłego roku do kalendarza imprez przedszkolnych wpisana została uroczystość Pasowania na Przedszkolaka która w tym roku odbyła się 15 października.

Niewtajemniczoną powiem, że zostać przedszkolakiem to nie taka prosta sprawa. Trzeba wiele wysiłku i zaangażowania ze strony dzieci, także tych najmłodszych - aby zasłużyć na miano prawdziwego: Pajacyka, Krasnoludka, Biedronki czy Nutki. Oczywiście dzieci sobie z tym świetnie poradziły. Dlatego też, zwieńczeniem całej uroczystości było wręczenie przedszkolakom pamiątkowego dyplomu i symbolicznego Rogu Obfitości. Dzień w którym dziecko jest najważniejsze to dla niego ogromne przeżycie. Taki dzień uczy najmłodszych sprawiania innym radości i wspólnego jej przeżywania.

# Pasowanie na Przedszkolaka



*Pajacyki*



*Krasnoludki*



*Nutki*



*Biedronki*



# Nagrody i życzenia dla nauczycieli

„Wielu może posiadać wiedzę  
lecz niewielu naprawdę potrafi  
ją przekazać innym“

Dzień nauczyciela jest jednym z tych sympatycznych świąt, które wspominamy zawsze bardzo serdecznie. Wprawdzie kiedy jesteśmy uczniami ma to trochę rutyny ale z biegiem lat z coraz większym sentymentem wspominamy swych nauczycieli a już tych najbardziej surowych to wspominamy prawie z miłością. Życie bywa przekorne, bo jak usłyszałem w wielu rozmach z nauczycielami również oni, najcieplej wspominają uczniów tych „nieco mniej ułożonych”. W tym miejscu, może zakończę te dywagacje aby się za bardzo nie zagalopować. Powiem jedynie, że w naszym mieście o oświacie, jej problemach i całym środowisku nauczycielskim myślę się na co dzień.

Nic więc dziwnego, że z okazji Święta Edukacji Narodowej podejmuje się działania wyjątkowe. Dlatego też, 12 października Przewodniczący Rady Miejskiej **Ryszard Piskorek** oraz Zastępca Burmistrza - **Jan Podleśny** zaprosili naszych pedagogów do „Jutrzenki” aby wręczyć do roczne nagrody Burmistrza Miasta nauczycielom, którzy w roku szkolnym

2000/2001 osiągnęli znaczne sukcesy dydaktyczno-wychowawcze.

Jak co roku konkurencja jest bardzo duża gdyż wyróżniających się nauczycieli w naszej gminie jest sporo. Dlatego warto wymienić tych którzy nagrody otrzymali w tym roku:

Przedszkole Nr 1 - **Irena Pukowiec**  
Przedszkole Nr 2 - **Teresa Chronowska**  
Szkoła Podstawowa Nr 1: **Danuta Wagstyl - Majewska** - nauczyciel historii, **Agata Parysz-Urbaś** - nauczyciel muzyki, **Antoni Berger** - nauczyciel kultury fizycznej.

Szkoła Podstawowa Nr 3: **Irena Koziorz** - pedagog szkolny, **Grażyna Długosz** - nauczyciel biologii, **Irena Panfil** - nauczyciel języka polskiego

Gimnazjum Nr 1: **Janina Duda** - nauczyciel biologii, **Stanisława Furtak** - nauczyciel chemii, **Wanda Rak** - nauczyciel WOS i Zofia Łabuś - nauczyciel plastyki.

Nagrodzeni zostali także dyrektorzy wszystkich placówek oświatowych.

Dzień nauczyciela jest też okazją do wręczenia nagród za długoletnią pracę. W tym roku dyplomy za wieloletnią pra-

cę otrzymali jubilaci z 25-letnim stażem pracy: **Lesława Wójcik**, **Pelagia Trzcionka**, **Maria Balok**, **Małgorzata Kula**, **Maria Pala**, **Wiesława Piwowarczyk**, **Urszula Sztur**, **Elżbieta Kalinowska**, **Halina Pietras**, **Marta Mika-Matusiak**, **Krystyna Mieszczak**. Uhonorowano także nauczycieli z 30-letnim stażem pracy: **Halinę Studniarską**, **Barbarę Stachon**, **Annę Urbańską** i **Renatę Przybycień**.

Przedstawiciele władz gminy w osobach Przewodniczącego Rady Miasta **Ryszarda Piskorka**, i wiceburmistrza **Jana Podleśnego** oraz kierownictwa kopalni „Piaś” na ręce dyrektora Ośrodka Edukacji **Krystyny Czajowskiej** złożyli życzenia i kwiaty dla wszystkich pracowników Oświaty.

W części artystycznej wystąpili uczniowie Gimnazjów: z Gimnazjum Nr 1 na skrzypcach zagrała pięknie **Klaudia Motlak**, a układ tańców towarzyskich założyli odnoszący sukcesy **Karolina Krupa** i **Rafał Kociolek**. Interesująco zaprezentowała się także **Marta Watola** z Gimnazjum Nr 2 która zaśpiewała 3 piosenki akompaniując sobie na gitarze.

## Demeter i Kora

W niedzielę 28 X o godz. 16.00 i 18.00 w Kino - Teatrze „Jutrzenka” uczniowie klas szóstych Szkoły Podstawowej nr 1 w Bieruniu wystąpili z przedstawieniem „Demeter i Kora”.



Spektakl przygotowały nauczycielki **Katarzyna Lenart**, **Mirosława Kubička**, **Ewa Górka** i **Agnieszka Pinkowicz**, dekoracje - **Katarzyna Estkowska**. Mieszkańcy naszego miasta: rodzice i dziadkowie młodych aktorów, a także uczniowie zostali wprowadzeni w antyczny świat mitu prezentującego uniwersalne prawdy o władzy, o przemijaniu, o odpowiedzialności rodziców za losy ich dzieci. Swobodna gra aktorów, umiejętne wcielenie się w odgrywane role a także piękna scenografia spowodowały iż wzruszenia u wielu widzów, zwłaszcza starszego pokolenia a gromkie oklaski świadczyły o tym, że przedstawienie bardzo się podobało.

Dyrektor Bieruńskiego Ośrodka Kultury Pani **Irena Grabowska** podziękowała młodym artystom i nauczycielkom za ich trud i wspaniałe efekty pracy kulturalnej z dziećmi, podkreślając jednocześnie, że takie osiągnięcia są możliwe wtedy, gdy rozpoczyna się rozbudzanie zainteresowań sztuką już w przedszkolu.

Dyrektor SP-1 mgr **Maria Skwarlińska** w szczególny sposób podziękowała rodzicom za przybycie na przedstawienie, za zainteresowanie

osiągnięciami swoich pociech, bowiem do takich zaliczyć należy przygotowanie i pokazanie spektaklu. Trud kilkumiesięcznej pracy na zajęciach kółka teatralnego, uczenie się ról, przygotowanie kostiumów, próby sceniczne - to wszystko kosztowało wiele wysiłku i zaangażowania całego zespołu: uczniów i nauczycieli. Wspaniały efekt tego trudu i liczny udział mieszkańców Bierunia jest najlepszym podziękowaniem, nagrodą a także mobilizacją do dalszej pracy nad rozwojem twórczych zainteresowań młodego pokolenia.

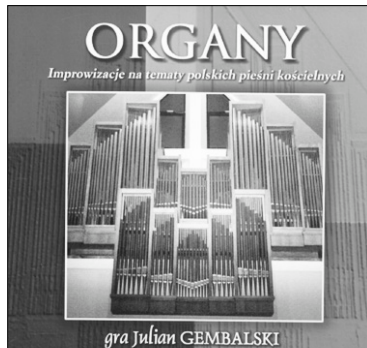
Płyta Juliana Gembalskiego nagrana w kościele św. Barbary

## Brzmienie bieruńskich organów

Na rynku muzycznym ukazała się szósta już pozycja z cyklu „Sound of Silesian Organs”. W ramach tej serii wybitny organista, rektor Akademii Muzycznej w Katowicach profesor **Julian Gembalski** prezentuje utwory organowe nagrywane na najciekawszych instrumentach Śląska. Tym razem, na płycie: „Improwizacje na tematy polskich pieśni kościelnych” znalazły się między innymi aż 11 utworów nagranych na organach kościoła św. Barbary w Bieruniu Nowym. Przypomnijmy, że poświęcone przez Arcybiskupa Damiana Zimonia w styczniu 2000 roku organy zostały

wykonane na zamówienie bieruńskich władz samorządowych a wykonała je w estetyce barokowej słynna firma państwa Cepków. Kolejnych 7 utworów nagrano na organach kościoła Matki Boskiej Szkaplerznej w Imielinie.

— *Inspiracją do prezentowania na płycie utworów były melodie polskich pieśni kościelnych – powiedział prof. Julian Gembalski. Ich bogactwo, wielość form i gatunków a także ogromny ładunek emocjonalny związany z ich tekstami posłużyły do stworzenia różnorodnych w formie improwizacji, nawiązujących zarówno do tradycji jak i przemawiających językiem współczesności.(...)*



W każdej improwizacji organy ukazują inne oblicze.

Wprawdzie wśród prezentowanych utworów aż trzy to Pieśni Wielkopostne- ale zarówno artyzm tematów muzycznych jak i kunszt wykonawczy sprawiają, że można ich słuchać nawet w czasie w którym kalendarz liturgiczny wskazuje na zupełnie inne święta. Gorąco polecam tę płytę zarówno miłośnikom muzyki jak i fanom wszelkich bierunaliów. **ZBIGNIEW PIKSA**

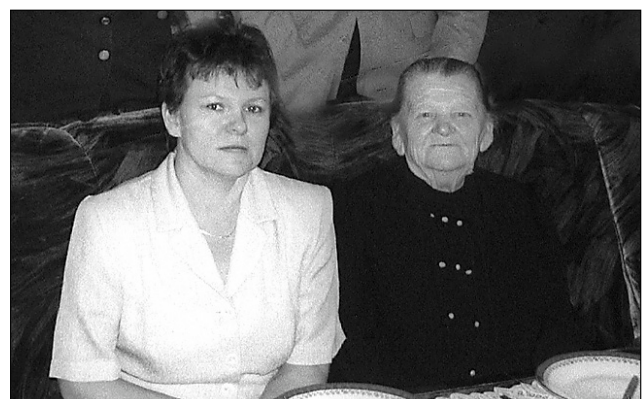
## Nagrody dla pedagogów

Z okazji Święta Komisji Edukacji Narodowej odbyło się uroczyste spotkanie Grona Pedagogicznego Zespołu Szkół Zawodowych w Bieruniu, podczas którego następujący nauczyciele zostali uhonorowani nagrodą Dyrektora: mgr **Alicja Dziedzic-Januszewska**, mgr **Celina Jakubiec**, mgr **Teresa Horst**, kol. **Mirella Roszkowska**, mgr **Bogumiła Stachura**, mgr **Ewa Malinowska**, mgr inż. **Ryszard Gondek**.

Starosta podziękował wszystkim nauczycielom za trud włożony w kształcenie i wychowanie młodego pokolenia, szczególnie zaś tym, którzy kilka dni wcześniej otrzymali z jego rąk nagrodę: dyrektorowi szkoły mgr **Mieczysławowi Zimirskiemu**, mgr **Agacie Ziebie** i mgr inż. **Jerzemu Judzie**.

## 100 lat !!! — to za mało

Władze naszej gminy pamiętają o jej najstarszych mieszkańcach. Odwiedziny u seniorów mają w Bieruniu swoją tradycję. W ostatnim czasie 90 rocznicę urodzin obchodziła pani **Franciszka Weiss** matka czworga dzieci (trzech synów i jednej córki) babcia 13 wnuków i prababcia 19 prawnuków. Nasza Jubilatka przez 35 lat pracowała w ERG-u a jej życie nie należało do łatwych gdyż kiedy miała 28 lat została wdową. Mimo to starsza pani jest pełna werwy, sama chodzi na nabożeństwa do Walencinka a na swoich urodzinach tańczyła polkę.



Kwiaty, życzenia i kosz obfitości dla Jubilatki w imieniu władz Bierunia przynieśli burmistrz **Ludwik Jagoda**, wiceprzewodniczący Rady Miasta **Józef Berger** i naczelnik Wydziału Spraw Obywatelskich **Agnieszka Adamczyk**.



Pełen energii jest również pan **Paweł Bogacz** który mimo skończonych 90 lat jeździ na rowerze i świetnie sobie radzi prowadząc dom w Bieruniu Nowym. Utrzymuje serdeczne kontakty ze swą siostrą **Julianą Pamulą** która jego zdaniem gotuje rewelacyjny żurek. Nasz Jubilat przez 65 lat pracował w Zakładach Chemicznych w Oświęcimiu. Z okazji urodzin pana Bogacza z kwiatami, życzeniami i koszem obfitości odwiedzili: wiceburmistrz **Jan Podleśny** i Naczelnik Wydziału Spraw Obywatelskich **Agnieszka Adamczyk**.

90 rocznicę urodzin obchodziła również pani **Maria Gondzik** którą 6 listopada odwiedzili z kwiatami i koszem obfitości burmistrz **Ludwik Jagoda**, wiceprzewodniczący Rady Miasta **Józef Berger** i naczelnik Wydziału Spraw Obywatelskich **Agnieszka Adamczyk**. Miłe odwiedziny wypełnione były życzeniami wspomnieniami ale także rozmowami o problemach które niesie życie.





Opierają się na danych statystycznych w początkowych latach Rejonowego Urzędu Pracy a obecnie Powiatowego Urzędu Pracy można przedstawić następujący rys kształtowania się bezrobocia w Bieruniu.

W tabeli celowo ujęto tylko kilka informacji dotyczących problemu bezrobocia w mieście. Na wybór tych danych składa się kilka powodów. Przepisy dotyczące przeciwdziałania bezrobociu często były zmieniane. Podane dane statystyczne zawsze ujmowane były przez Rejonowy Urząd Pracy względnie Powiatowy Urząd Pracy mimo, że zmieniał się układ statystycznego dokumentowania zjawiska bezrobocia. Trudno zresztą uniknąć podawania konkretnej liczby zarejestrowanych bezrobotnych w danym mieście. Należy pamiętać, że PUP ujmuje w sprawozdaniach tylko osoby, które spełniają wymogi ustawy. Można więc śmiało stwierdzić, że bezrobotnych w Bieruniu jest znacznie więcej. Część osób nie dochowała wymogów aktywnego poszukiwania pracy polegającego m.in. na zgłaszaniu się w Urzędzie Pracy w określonych terminach. Istnieje też grupa osób np. współmałżonków, którzy po utracie pracy nie zarejestrowali się w Urzędzie i utrzymują się z dochodów drugiego małżonka. Są wreszcie absolwenci, którzy chcą maksymalnie wykorzystać np. wakacje czynią to przez wiele miesięcy.

Wniosek więc podstawowy trzeba ostrożnie posługiwać się danymi statystycznymi, gdyż złożony i niestabilny jest stan prawny i rzeczywisty, w którym są podawane. Liczba zarejestrowanych bezrobotnych w Bieruniu zmieniała się w trak-

# Refleksje na temat bezrobocia w Bieruniu

cie roku. Podstawowy wpływ na nią miały fale zwolnień grupowych w zakładach pracy oraz pojawianie się na rynku pracy absolwentów. Od lat występuje pewna prawidłowość, która odnosi się nie tylko do Bierunia lecz całego kraju. Polega ona na tym, że wśród zarejestrowanych bezrobotnych dominują kobiety. W Bieruniu stanowiły one w zależności od roku 63 - 83% ogólnej liczby. Do osób, które mają trudność w znalezieniu pracy należy zaliczyć osoby bez wykształcenia lub z niskim wykształceniem, zwolnionych w wieku kiedy pracodawcy nie wykazują zainteresowania zatrudnieniem posiadających np. 50 i więcej lat, absolwenci, od których oczekuje się doświadczenia i stażu co jest oczywiście niemożliwe oraz osoby niepełnosprawne.

Dane statystyczne w ostatnich latach zniekształciło m.in. zastosowanie rozwiązań osłonowych m.in. na przykład dla osób odchodzących z kopalń, likwidowanych jednostek wojskowych itd.

Bez względu na to co robiono, aby poziom bezrobocia nie raził w oczy i tak liczba bezrobotnych stale rośnie. W Bieruniu przekroczenie 1000, czyli pokonanie bariery psychologicznej miało miejsce w lipcu br.

Dzieląc się refleksjami należy ubolewać, że osoby kończące naukę, często wyższe studia nie potrafią znaleźć pracy i zasilają szeregi bezrobotnych. Będzie się

to działo tak długo jako długo nie nastąpi wstrzymanie lawinowej likwidacji miejsc pracy czy wręcz całych branż. Konieczne jest tworzenie stałych miejsc pracy powstaje jednak pytanie kto to ma czynić, jakie musi mieć motywacje i możliwości ekonomiczne?

Sklania również do refleksji fakt niewielkiej liczby osób, które posiadają prawo do zasiłku, czyli do pomocy. Dodając do tego niewielką wysokość świadczenia, krótki okres, łatwość utraty, a w końcu problemy z otrzymaniem go w terminie nie rysuje się to ciekawie.

Wielokrotnie zmieniana ustawa nie zawiera skutecznych rozwiązań pozwalających na ograniczanie zjawiska bezrobocia w stosunku do grup najbardziej dotkniętych tym problemem. Nie rozwiązuje problemu również PUP, który w sposób planowy otrzymuje niewystarczającą ilość środków na działalność w tym na wypłatę świadczeń.

Jednym z podstawowych mierników zjawiska bezrobocia jest stopa bezrobocia. Ustala ją i publikuje GUS. Kiedy po raz pierwszy temat ten podejmowała Rada w 1997 r. w Bieruniu, stopa bezrobocia była w porównaniu do innych miast niska i wynosiła kilka procent. Przyjmując obecny stan liczby mieszkańców w wieku tzw. czynnym zawodowo czyli dla mężczyzn 20 – 65 lat, a dla kobiet 20 – 60 lat przy

Rok	Ogółem zarejestrowanych	Zarejestrowanych kobiet	Zarejestrowanych absolwentów	Nie posiadają prawa do zasiłku
1993	722	531	63	330
1994	797	550	62	439
1995	634	467	78	288
1996	559	449	38	293
1997	361	307	31	265
1998	448	317	16	362
1999	547	349	68	434
2000	869	550	86	557
2001 wrzesień	1113	656	122	747

Dane na koniec grudnia każdego roku za wyjątkiem 2000 i 2001 roku obejmującego tylko okres do września.

obecnie zarejestrowanej liczbie bezrobotnych mieszkańców można stwierdzić że obecnie w Bieruniu pozostaje bez pracy nieco ponad 9% mieszkańców. Porównując ten procent do średniej krajowej czyli 16,2% czy też wojewódzkiej – 14,4% względnie powiatowej 10,6% można stwierdzić, że pod względem statystycznym jest lepiej.

Ograniczanie bezrobocia nigdy nie było zadaniem gmin co nie oznacza, że i tak z problemem tym mają do czynienia. Relacja jest prosta, zasiłek dla bezrobotnych, który i tak otrzymuje niewielu nie mówiąc już o jego wysokości i tak się kiedyś kończy. Nie ma innej alternatywy jak zwrócić się o pomoc do gminy. Nie oczekując skutecznej recepty i realizacji zadań w zakresie ograniczenia bezrobocia przez administrację rządową Rada Miasta Tychów ustaliła kierunki działań mające na celu aktywizację lokalnego rynku pracy. Pochodną tej decyzji było przyjęcie do realizacji programu aktywizacji lokalnego rynku pracy. Mówiąc prościej władze Tychów przeznaczyły w br. w budżecie kwotę 1.000.000 zł na kilka kierunków działań:

- refundację części kosztów związanych z wynagrodzeniem osób bezrobotnych zatrudnionych u przedsiębiorców tworzących nowe trwałe miejsca pracy,
- sfinansowanie zatrudnienia osób bezrobotnych na sezonowych miejscach pracy gospodarcho lub społecznie użytecznych tj. przy tzw. gminnych robotach publicznych,
- sfinansowanie zatrudnienia absolwentów wyższych uczelni w ramach organizacji 12 miesięcznego stażu zawodowego.

Dla każdego z kierunków działań ustalone zostały zasady. Podstawowe założenie drogiego bo takim niewątpliwie jest program jest utworzenie ze środków budżetu Tychów ok. 170 miejsc pracy.

Gminy nie mają oczywiście takiego obowiązku ale nie jest wykluczone, że tyski eksperyment będzie dla niektórych miast w przyszłości zadaniem obowiązkowym.

W Bieruniu problemy związane z ograniczeniem bezrobocia zawarto w uchwale Rady. krótki komentarz do niej opublikowano w innym miejscu.

J. S.

## W dniu 30 października odbyła się IX zwyczajna sesja Rady Miasta Bierunia. W czasie sesji Rada podjęła następujące uchwały:

- W sprawie działań mających na celu ograniczenie bezrobocia wśród mieszkańców Bierunia.

Tematami wiodącymi sesji były problemy rozwiązywania bezrobocia i pomocy społecznej. Zgodnie z przyjętym i kontynuowanym od wielu lat zwyczajem do obu tematów zostały opracowane materiały pisemne. Autorami w przypadku pierwszego tematu był: **Jan Hadaś** - rewident gospodarczy, a w przypadku drugiego **Jadwiga Milewska** - Kierownik Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej. Pisemne opracowania autorzy omówili oraz uzupełnili dodatkowe informacje pominięte lub zbyt ogólnie opisane. Opracowania przekazano do dyspozycji Komisjom Rady, które mogły się z nimi zapoznać przed sesją i wypracować własne stanowiska. Do wzięcia udziału w obradach nad tematem rozwiązywania problemów bezrobocia zaproszono Kierownika Powiatowego Urzędu Pracy Panią **Elżbietę Kruczek**. Zapoznała ona Radę z danymi statystycznymi przekrojowo odnoszącymi się do tematu. Swym wystąpieniem uzupełniła wcześniejszych przedmówców, którymi byli Przewodniczący Rady **Ryszard Piskorek** oraz **Jan Hadaś**. W dyskusji wzięło udział również kilku radnych.

Temat bezrobocia był w dotychczasowej działalności Rady przedmiotem obrad w 1997 r. Wracając na moment do tamtej sesji można stwierdzić, że wówczas stopa bezrobocia w Bieruniu była zdecydowanie niższa i wynosiła 3,5 %, natomiast obecnie zbliżona jest do 10 %. Nie można jednak w prosty sposób porównywać danych statystycznych, gdyż w ciągu kilku lat zmieniły się przepisy oraz sposób przedstawiania danych statystycznych dotyczących przedstawiania tematu. W wyniku dyskusji Rada podjęła uchwałę, którą umownie należy zaliczyć do tzw. programowych. Jest ona w swej treści kontynuacją podobnej uchwały podjętej w 1997 r. W ciągu kilku lat, które upłynęły od podjęcia poprzedniej uchwały wzrostło bezrobocie w kraju i w Bieruniu. Przyjęte wówczas założenia i kierunki faktycznie są realizowane. Przykładem takim jest budowa Centrum Administracji i Komercji w Ścierniach. W obecnej uchwale znalazły się zapisy pozwalające na udzielaniu pomocy przedsiębiorcom na podstawie postanowień ustawy z ubr. o warunkach dopuszczalności i nadzorowaniu pomocy publicznej dla przedsiębiorców. Rada postanowiła również m.in. realizować uprawnienia przysługujące gminie z tytułu posiadania udziałów w Południowym Centrum Zaopatrzenia Śląska S.A. w Tychach poprzez udostępnienie powierzchni zrzeszeniom rolników i firmom z Bierunia prowadzącym działalność produkcyjną, przetwórczą względnie ogrodniczą. W uchwale programowej ujęto również działania dotyczące ograniczania zjawiska bezrobocia wśród absolwentów.

Docenając odważne decyzje właścicieli niektórych podmiotów, które w ostatnich latach dzięki inwestycjom w Bieruniu utworzyły nowe miejsca pracy zaproszono do wzięcia udziału w sesji m.in. **Jerzego Sekulę** właściciela Spectry oraz Dyrektora Al. American **Wiesława Żurka**. Przewodniczący Rady udzielił im głosu w celu zaprezentowania oczekiwań wobec gminy. Korzystając z takiej okazji swoje poglądy przedstawił Jerzy Sekuła.



## W i e ś c i z R a t u s z a

Szersze refleksje na temat bezrobocia przedstawił w innym miejscu Rodni.

W odniesieniu do problemów pomocy społecznej Rada postanowiła przyjąć pisemne opracowanie oraz towarzyszące mu wnioski. Wysoko oceniono jednocześnie pracę Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej. Wracając do wniosków Rada zaakceptowała potrzebę przeprowadzania remontu pomieszczeń MOPS-u. Przychyliła się również do propozycji przyznania dla Ośrodka etatu zastępcy kierownika. Od początku działalności MOPS-u w Bieruniu, posiada on spłaszczoną strukturę przy stale wzrastającej liczbie zadań. Należy również pamiętać, że niewielki skład osobowy obsługuje w pełnym zakresie sąsiednią gminę Bojszowy co w sposób ewidentny daje konkretne oszczędności zarówno ekonomiczne jak i osobowe, gdyż bez zastępcy od wielu lat jednoosobowo kierowany jest Ośrodek udzielając pomocy mieszkańcom dwóch gmin. Kierownik MOPS-u **Jadwiga Milewska** jest jednocześnie pełnomocnikiem Zarządu Miasta oraz Przewodniczącą Gminnej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych i dysponentem środków przeznaczonych na realizację programu profilaktyki. Podobnie jak w przypadku bezrobocia szerzej na temat pomocy społecznej w innej części Rodni.

- W sprawie przyjęcia „Założeń do planu zaopatrzenia w ciepło, energię elektryczną i paliwa gazowe dla Gminy Bieruń“.

Rada przyjęła założenia do planu zgodnie z wymogami ustawy z 1997 r. – prawo energetyczne. Przytoczona ustawa nakłada na gminy określone zadania w tym przytoczone wyżej. Projekt założeń do planu zaopatrzenia w ciepło, energię elektryczną i paliwa gazowe dla gminy Bieruń na zlecenie Zarządu Miasta opracowało Biuro Studiów Projektów i Realizacji „Energoprojekt – Katowice S.A. Projekt ten pozytywnie zaopiniował Zarząd Województwa Śląskiego w zakresie koordynacji współpracy z innymi gminami oraz Śląskiego Urzędu Wojewódzkiego w zakresie zgodności z polityką energetyczną państwa.

Opracowanie zostało wyłożone do publicznego wglądu w sierpniu br. W trakcie wyłożenia nie wniesiono uwag do opracowania.

Uchwała wejdzie w życie po upływie 14 dni od opublikowania jej w Dzienniku Urzędowym Województwa Śląskiego.

- W sprawie ustalenia wysokości opłat za zrzut ścieków wprowadzanych do zbiorczych urządzeń kanalizacyjnych stanowiących własność Gminy Bieruń.  
Rada ustaliła nowe opłaty, które wyniosą:  
2,34 zł netto + 7 % VAT za 1 m<sup>3</sup> dla odbiorców indywidualnych  
4,09 zł netto + 7 % VAT za 1 m<sup>3</sup> dla pozostałych użytkowników  
2,34 zł netto + 7 % VAT za 1 m<sup>3</sup> dla wozów asenizacyjnych

Nowe stawki wejdą w życie po upływie 14 dni od daty ogłoszenia uchwały w Dzienniku Urzędowym

Województwa Śląskiego. Przed podjęciem decyzji w sprawie zmian opłat Rada zapoznała się ze stawkami obowiązującymi w innych gminach. Podłożem wprowadzenia zmian było urealnienie kosztów oczyszczania ścieków i zmniejszenia dopłaty jaką gmina do tej pory przeznaczała z budżetu do oczyszczania ścieków.

- W sprawie wprowadzenia zmian w uchwale Nr XI/6/2000 Rady Miasta Bierunia.

W wyniku podpisania aktu notarialnego i przejęcia części mienia nieprodukcyjnego ZTS ERG, własnością gminy stał się m.in. Dom Kultury przy ul. Chemicznej.

Rada postanowiła przekazać ten obiekt w administrację Bieruńskiego Ośrodka Kultury wraz z gruntem, na którym jest położony.

- W sprawie nabycia nieruchomości na rzecz Gminy Bieruń.

Rada postanowiła nabyć od osób fizycznych dwie działki o łącznej powierzchni 5424 m<sup>2</sup>. Grunty te przeznaczone będą pod budowę hali sportowej wraz z infrastrukturą dla Gimnazjum Nr 1.

- W sprawie nieodpłatnego przejęcia gruntu na rzecz Gminy Bieruń.

Rada postanowiła przejąć na własność gminy działkę o pow. 320 m<sup>2</sup> położoną przy ul. Zabrzeg. Decyzja ta pozwoli na uporządkowanie stanu prawnego ulicy bocznej do ul. Zabrzeg.

- W sprawie upoważnienia Zarządu Miasta do zaciągnięcia zobowiązań obciążających budżet Gminy w latach 2001, 2002 i 2003.

Rada postanowiła upoważnić Zarząd Miasta do zaciągnięcia zobowiązań w latach podanych wyżej na zlecenie opracowania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego terenów położonych w rejonie ul. Turyńskiej do łącznej kwoty 200.000 zł. W tegorocznym budżecie na powyższe zadanie zaplanowano środki w kwocie 80.000 zł. Uchwała ma na celu spełnienie wymogu formalnego polegającego na zapewnieniu pokrycia finansowego zadania, które będzie realizowane w cyklu kilkuletnim. Teren objęty planem będzie miał inne przeznaczenie gospodarcze od obecnego czyli rolnicze.

- W sprawie zbycia w drodze przetargu nieruchomości stanowiącej własność Gminy Bieruń.

Rada postanowiła zbyć w drodze przetargu działkę o pow. 2600 m<sup>2</sup> położoną przy ul. Mlecznej. Jest to wydzielona część terenu częściowo zabudowanego, którą w przeszłości zajmowało Kółko Rolnicze z Bierunia Starego. Nieruchomość ta została wyceniona przez biegłego. Jej nabyciem zainteresowanych jest kilka podmiotów.

- W sprawie zamiany nieruchomości.

Rada postanowiła dokonać zamiany części działki będącej własnością Gminy położonej w Bijasowicach na kilka działek będących własnością osób fizycznych położonych również w Bijasowicach. Zamiana

w związku z tym, że istnieje różnica wartości nieruchomości pociągnie za sobą wyrównanie różnicy na rzecz Gminy. Celem zamiany jest uporządkowanie stanu prawnego budynku będącego własnością gminy położonego na terenie rozpoczętej w przeszłości budowy portu.

- W sprawie nabycia przez Gminę Bieruń budynków wraz z infrastrukturą należącą do Kółka Rolniczego w Bijasowicach.

Rada postanowiła nabyć nieruchomością zabudowaną od będącego w likwidacji Kółka Rolniczego z Bijasowic. Praktyczna realizacja uchwały może nastąpić po podjęciu przez walne zgromadzenie czyli najwyższy organ Kółka uchwały o likwidacji. Gmina korzystając z pierwokupu nabędzie na własność budynku. Grunt Kółko posiadało w użytkowaniu wieczystym więc ponownie gmina stanie się jego właścicielem. Przejęte mienie przeznaczone będzie dla realizacji zadań komunalnych.

- W sprawie zmian budżetu.

Rada zwiększyła dochody i wydatki budżetowe o kwotę 418.829 zł. Na podaną kwotę składają się: przekazanie gminie subwencji ogólnej rekompensującej utracone dochody z tytułu ulg i zwolnień ustawowych, które zastosowano wobec niektórych podatników oraz otrzymanie środków w wys. 24.000 zł od Polskiej Fundacji Dzieci i Młodzieży z Warszawy przeznaczonych na udzielenie pomocy dzieciom znajdującym się w trudnej sytuacji rodzinnej z terenu Bierunia.

Poprzez Fundację załoga firmy Danone po raz kolejny włączyła się w realizację szeroko rozumianej profilaktyki. Podjęcie uchwały miało charakter formalny i polegało na dostosowaniu budżetu po stronie dochodów i wydatków do postanowień ustawy o finansach publicznych w celu zapewnienia dyscypliny budżetowej.

Zastępca Burmistrza **Jan Podleśny** zapoznał Radę z inicjatywą skierowaną do gmin a polegającą na utworzeniu funduszu poręczeń kredytowych. Partycypacja w Funduszu poszczególnych gmin miała by oparcie o klucz ludnościowy względnie liczby podmiotów gospodarczych. Dzięki środkom można by stworzyć bodźce dla małej i średniej przedsiębiorczości. Poręczenia kredytów przy np. 3 letnim terminie i niskiej prowizji może zainteresować potencjalnych pracodawców. O powodzeniu inicjatywy zdecydowały gminy, do których je skierowano. W przypadku podjęcia działalności przez Fundusz o szczegółach i zasadach jego funkcjonowania powiadomimy oddzielnie w Rodni.

Przewodniczący Rady zapoznał radnych z korespondencją, która wpłynęła do Biura Rady.

Sekretarz Miasta poinformował o realizacji uchwał podjętych na ostatniej sesji.

Burmistrz złożył sprawozdanie z realizacji przez Zarząd Miasta zadań pomiędzy sesjami.

Opracował:  
Sekretarz Miasta  
mgr **JERZY STOK**



## SPORT W „PIGUŁCE”

## IMPREZY

## Plan imprez sportowo-rekreacyjnych organizowanych przez Referat Sportu i Rekreacji Urzędu Miasta w Bieruniu

## Listopad

- Otwarty Turniej Szachowy z okazji Dnia Niepodległości (10.11.01 r.)
- Otwarty Turniej Piłki Siatkowej (17.11.01 r.)
- Zawody pływackie

## Grudzień

- III Andrzejkowy Turniej Halowej Piłki Nożnej dla klas 3-6 (01.12.01r)
- Turniej Tenisa Stołowego
- Barbórkowy Turniej Skatowy
- wyjazdy na narty

*Zapraszamy również wszystkich kibiców halowej piłki nożnej na rozgrywki I ligowego zespołu „Skala – 1Tychy”, które odbywają się w Hali Sportowej w Bieruniu przy ul. Licealnej 17 w dniach:*

*18 listopada i 9 grudnia o godz.17.00*

## PIŁKA NOŻNA

## Sympatycy halowej piłki nożnej pięcioosobowej

Wzorem innych miast województwa Śląskiego Referat Sportu i Rekreacji Urzędu Miasta w Bieruniu zamierza uruchomić rozgrywki halowej piłki nożnej dla mieszkańców miasta i okolic.

*Zainteresowane osoby prosimy o odbiór materiałów organizacyjnych w U.M. Bieruń pokój 23.*



## STRZELECTWO

## Turniej strzelecki

W dniu 6 października br. na strzelnicy sportowej KS „PIAST” w Bieruniu odbył się turniej strzelecki o puchar Przewodniczącego Rady Miejskiej Bierunia. W V edycji naszej imprezy wzięły udział reprezentacje wszystkich miast i gmin naszego Powiatu. Zawodnicy mieli okazję sprawdzić „swoje oko” w strzelaniu z broni długiej na dystansie 50 m oraz z broni krótkiej na 25 m. Najlepszymi strzelcami okazali się:

## KLASYFIKACJA INDYWIDUALNA — KBKS

- 1 miejsce - Malorny Andrzej 47 pkt. (Imielin)
- 2 miejsce - Bania Marek 43 pkt. (Starostwo Powiatowe)
- 3 miejsce - Baron Andrzej 41 pkt. (Bieruń)

## KLASYFIKACJA INDYWIDUALNA — PS

- 1 miejsce - Pacwa Ryszard 47 pkt. (Imielin)
- 2 miejsce - Bania Marek 47 pkt. Starostwo Powiatowe)
- 3 miejsce - Nagi Bernard 31 pkt. (Chelm Śląski)

## KLASYFIKACJA DRUŻYNOWA — KBKS+PS

- 1 miejsce - IMIELIN 261 pkt.
- 2 miejsce - STAROSTWO POWIATOWE 235 pkt.
- 3 miejsce - BOJSZOWY 234 pkt.



## Poetyckie spotkanie

26 października br w Zespole Szkół Zawodowych w Bieruniu odbyło się spotkanie młodzieży z dziennikarzem radiowym red. **Maciejem Szczawinskim**. Spotkanie to było poświęcone poezji **Ewy Lipskiej**, poetki Nowej Fali, pełniącej obecnie funkcję attaché kulturalnego w ambasadzie polskiej w Wiedniu. Red. Szczawinski przybliżył młodzieży twórczość poetki wykorzystując nagrania recytacji samej autorki i analizując jej niektóre utwory.

Na zakończenie uczniowie przekazali red. Szczawinskiemu swoje próby poetyckie. W listopadzie br. planowane jest zorganizowanie warsztatów poetyckich, na których red. Szczawinski będzie recenzował otrzymane wiersze.

Bieruński Ośrodek Kultury  
**z a p r a s z a**

**30 - sto, 40 - sto, 50 - cio, ...- latków**  
**na DYSKOTEKĘ**  
Do tańca przygrywa zespół „NOSTRADO”  
**DNIA 17.11.2001r. Godz. 19.00**

Do Świetlicy Środowiskowej  
ul. Remizowa 19  
**Wstęp: 9,00 zł/osobę**  
(w cenie biletu: kawa, herbata, ciastka)  
**BILETY DO NABYCIA W ŚWIETLICY UL. REMIZOWA 19**  
Z uwagi na ograniczoną ilość miejsc, obowiązuje  
przedprzedaż biletów w dn. od 5.11 do 13.11.2001r. w godz. 10.00 - 18.00

## BIERUŃSKI OŚRODEK KULTURY



## KINO-TEATR „JUTRZENKA”

## ZAPRASZA

<b>Wt 6.11.</b>	g. 18.00	Spotkanie Kółka Rolniczego
<b>Sr 7.11.</b>		Koncert umuzykalniający - Filharmonia Śląska Katowice, pt. „Najbliższa sercu muzyka polska“
	g. 9.00	- dla uczniów SP Nr 3
	g.10.00	- dla uczniów SP Nr 1
		pt. „I.J.Paderewski i jemu współcześni“
	g.11.15	- dla uczniów Gimnazjum Nr1
	g.12.15	- dla uczniów Gimnazjum Nr2
<b>Cz 8.11.</b>	g.11.00	Spotkanie okolicznościowe - wręczenie medali jubilatom obchodzącym 50 - lecie pożycia małżeńskiego; Koncert - popis uczniów Społecznego Ogniska Muzycznego wstęp wolny
<b>Pt 9.11.</b>	g. 17.00	Koncert Kwintetu Smyczkowego „DIVERTIMENTO” z Filharmonii Śl. z Katowic - Łódzkie Biuro Koncertowe z Łodzi
	g. 8.15.	- dla uczniów LO
	g. 9.15	- dla uczniów Gimnazjum Nr2
	g.10.35	- dla uczniów Gimnazjum Nr1
<b>Sr 14.11</b>	g. 9.00	Moje fascynacje C.K.Norwid -wykonawca Piotr Cyrwus aktor Teatru Starego w Krakowie dla uczniów LO
<b>Pt 16.11</b>	g. 11.00	Spotkania z literaturą -wykład Maciej Szczawinski, poeta, kierownik redakcji literackiej Radia Katowice „Poezja ocalająca-pokolenie nowej fali” Ewa Lipska - dla uczniów Gimnazjum Nr 2

<b>Pn 19.11.</b>	g. 17.00	Spotkanie władz miasta z mieszkańcami
<b>Wt 20.11.</b>	g. 8.00 -16.00	Konferencja na temat: „Przeciwdziałanie przemocy interpersonalnej i nietolerancji oraz zapobieganie krzywdzeniu i zaniedbywaniu dzieci“ - Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie
<b>Sr 21.11.</b>	g. 15.00	Wieczór wspomnień - spotkanie okolicznościowe PZERI
		<b>Zaproszenia</b>
<b>Cz 22.11.</b>	g. 15.00	Wieczór wspomnień - spotkanie okolicznościowe PZERI
		<b>Zaproszenia</b>
<b>Pt 23.11.</b>	g. 15.00	Spotkanie Andrzejkowe KGW
		<b>Zaproszenia</b>
<b>Sb 24.11.</b>	g. 17.00	Spotkanie okolicznościowe Jubileuszu 10-lecia Zespołów Folklorystycznych: Nowobierunianki, Ściernianeczki oraz powołania Bieruńskiego Ośrodka Kultury
		<b>Zaproszenia</b>
<b>N 25.11.</b>		Prezentacja dorobku Zespołów Folklorystycznych Nowobierunianki i Ściernianeczki obchodzących jubileusz 10-lecia działalności artystycznej
		<b>Wstęp wolny</b>
<b>Pn 26.11.</b>	g.12.30	Spektakl „Motyw maski w literaturze „ zaprezentują aktorzy z Narodowego Teatru Edukacji im.A.Mickiewicza z Wrocławia
		<b>dla LO</b>
<b>Wt 27.11.</b>	g. 18.00	Film pt. „Quo Vadis“ prod. polskiej, cena biletu: 16 zł
<b>Cz 29.11.</b>		Koncert umuzykalniający pt. „Muzyczny kult genialnych Polaków: F.Chopina i I.J.Paderewskiego. Agencja Artystyczna „VIOLINO“ Dąbrowa Górnicza
	g. 9.00	- dla uczniów ZSZ w szkole
	g.10.40	- dla uczniów LO w KT „Jutrzenka“

## JARTRONIK

STANISŁAW JAROMIN

43-155 Bieruń, ul. Warszawska 390 b  
tel. (0 1033 32) 216 28 42

## Oferujemy:

**Automaty węglowe i miałowe - Spyra, Urzon**  
**Kotły węglowe - HEF, Żywiec, Kielar, Dakon, Atmos**  
**Kotły gazowe i olejowe**  
**Systemy kominkowe powietrzne i wodne.**  
**Grzejniki panelowe.**

## Systemy instalacji CO i CWU.

## Ogrzewanie nawiewowe

wraz z klimatyzacją firmy Miller.

**Stalarka budowlana** - Włoszczowa, Kobiór  
**Systemy ociepleń** - Rockwool

**Ceny producenta, rabaty, do 20 km transport gratis**

## DYŻURY

## DZIELNICOWYCH

## BIERUŃ STARY

sierz. sztab. **MAREK MALUDY**  
tel. 602 318 210

sierz. sztab. **DARIUSZ KLEKOT**  
TEL. 602 317 060

08.11.01 r. w g.-10.00-12.00/16.00-18.00  
13.11.01 r. w g.-10.00-12.00/16.00-18.00  
15.11.01 r. w g.-10.00-12.00/16.00-18.00  
20.11.01 r. w g.-10.00-12.00/16.00-18.00  
22.11.01 r. w g.-10.00-12.00/16.00-18.00  
27.11.01 r. w g.-10.00-12.00/16.00-18.00  
29.11.01 r. w g.-10.00-12.00/16.00-18.00

## BIERUŃ NOWY

st. post. **MARIUSZ LELKO**  
tel. 606 427 367

sierz. sztab. **ROMAN KLIMCZYK**  
tel. 606 427 310

st. sierż. **MARCIN KIJEWSKI**  
tel. 606 427 464

08.11.01 r. w g.-10.00-12.00/16.00-18.00  
13.11.01 r. w g.-10.00-12.00/16.00-18.00  
15.11.01 r. w g.-10.00-12.00/16.00-18.00  
20.11.01 r. w g.-10.00-12.00/16.00-18.00  
22.11.01 r. w g.-10.00-12.00/16.00-18.00  
27.11.01 r. w g.-10.00-12.00/16.00-18.00  
29.11.01 r. w g.-10.00-12.00/16.00-18.00

## Kierownik Rewiru

**Dzielnicych mł. Aspirant**  
**Jakub Momot** tel. 606 210 636  
**Komisariat Policji w Łędzinach**  
tel. 216 75 40; 216 78 18 lub 997

## Bieruński Ośrodek Kultury Serdecznie Zaprasza na Film

zrealizowany  
na podstawie  
ZNAKOMITEJ ]  
powieści  
Henryka Senkiewicza  
pod tym samym  
tytułem



Przenieś się  
do Rzymu  
czasów  
Nerona !!!

## QUO VADIS

W I E L K A E P I C K A O P O W I E Ś Ć

O WŁADZY, KTÓRĄ POKONAŁA WIARA  
O WIERZE, KTÓRĄ PRZYNIOŚŁA MIŁOŚĆ  
O MIŁOŚCI, KTÓRĄ ODMIENIŁA RZYM

Projekcja odbędzie się  
**dnia 27 XI br. o g. 18.00**

w sali Kino - Teatru "Jutrzenka" ul. Spżowa 4 w Bieruniu **Bilety w cenie 16 zł**

**UWAGA !!!!!**  
**PRZEDSPRZEDAŻ biletów na film Quo Vadis od dnia 14.11.2001r. w Kino - Teatrze "Jutrzenka" -ul. Spżowa 4 i w Bibliotekach Miejskich -ul. Rynek 15 -ul. Jagiełły 1**

Prosimy o przysyłanie kartek z rozwiązaniem na adres Bieruńskiego Ośrodka Kultury do 28 sierpnia. Wśród autorów poprawnych odpowiedzi rozlosujemy nagrodę – cenne wydawnictwo albumowe. Prawidłowe rozwiązanie krzyżówki z poprzedniego numeru brzmi:

„PRZEZ CIERNIE DO SŁAWY”

Nagrodę w wyniku losowania otrzymuje

Pani Beata Madejska z Tychów  
Gratulujemy i zapraszamy do BOK, po odbiór nagrody.

Rozwiązanie krzyżówki polega na odgadnięciu hasła, które utworzą litery z ponumerowanych pól, napisane w kolejności odpowiadających im liczb od 1 do 17, umieszczonych w prawym dolnym rogu kratki.

**KRZYŻOWKA nr 51**

ZWIĄZEK KRZENU Z WODOREM	WYWOŁYWACZ FOTO. PAPIERA ZIELONA	PORT LOTNICZY KRAKOWA	BRZEGOWIEC SSAK	PIERWOTNÓR LICZYDEŁ
BUKIECIARSTWO				
DRZEWO PARKOWE		17		
	6			12
MUZYCZNA KŁAMRA		2		3
			11	
BABKA PRÓBK I KWI	ROŚLINA OLEISTA	ŚCISK W POCIĄGU	RODZAJ TELEGRAMU	SALONOWY MEBL
WYKONUJE SZTUCZNE SZCZĘKI			1	
	15	10		
SAMOLOT DAWNIEJ	HAYWORTH AMER. GWIAZDA FILMOWA	RZĘKA W PNWSCH POLSCE	UPRZYWILEJOWANA KARTA W GRZE	
	16	5	14	
WARTA CZUJKA				
ŚCINAŁ GŁOWY		13		9
				4
GRA KARCIANA				





Na przyjęciu nieobecni byli Państwo  
Krystyna i Henryk Żoła ślub 23.12.1950



Rzodeczko Helena i Ludwik ślub 13.10.1951



Dobry Lucja i Augustyn ślub 13.10.1951



Myalski Róża i Bernard ślub 19.04.1951



Ciepka Erna i Ernest ślub 28.04.1951



Różok Rozalia i Jan ślub 01.09.1951



Trzoński Teresa i Jerzy ślub 27.08.1951



Puchałka Agnieszka i Jan ślub 11.11.1950



Bazgier Lucja i Bronisław ślub 07.04.1951



Porwit Krystyna i Leon ślub 06.10.1951



Wybierski Stefania i Kazimierz ślub 24.11.1951



Czernik Edyta i Reinhold ślub 23.06.1951  
Drobik Gertruda i Sylwester ślub 29.12.1951



Świerkocz Irena i Antoni ślub 19.05.1951



Długoń Salomea i Karol ślub 02.09.1951



Górecki Marta i Józef ślub 15.12.1951



Anderwald Kazimiera i Edmund, ślub 20.10.1951



Knapczyk Henryka i Józef ślub 30.07.1951



Kondla Maria i Rudolf ślub 07.07.1951